

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηῶν ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης. 29 καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν λέγοντες Τί ἡμῖν καὶ σοί, υἱὲ τοῦ θεοῦ; ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς;

28 When he came to the other side, into the country of the Gergesenes, two people possessed by demons met him there, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that nobody could pass by that way. 29 Behold, they cried out, saying, "What do we have to do with you, Jesus, Son of God? Have you come here to torment us before the time?"

33 Οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων. 34 καὶ ἰδοὺ πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ, καὶ ἰδόντες αὐτὸν παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῆ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.

33 Those who fed them fled, and went away into the city, and told everything, including what happened to those who were possessed with demons. 34 Behold, all the city came out to meet Jesus. When they saw him, they begged that he would depart from their borders.

30 Now there was a herd of many pigs feeding far away from them. 31 The demons begged him, saying, "If you cast us out, permit us to go away into the herd of pigs." 32 He said to them, "Go!" They came out, and went into the herd of pigs: and behold, the whole herd of pigs rushed down the cliff into the sea, and died in the water.

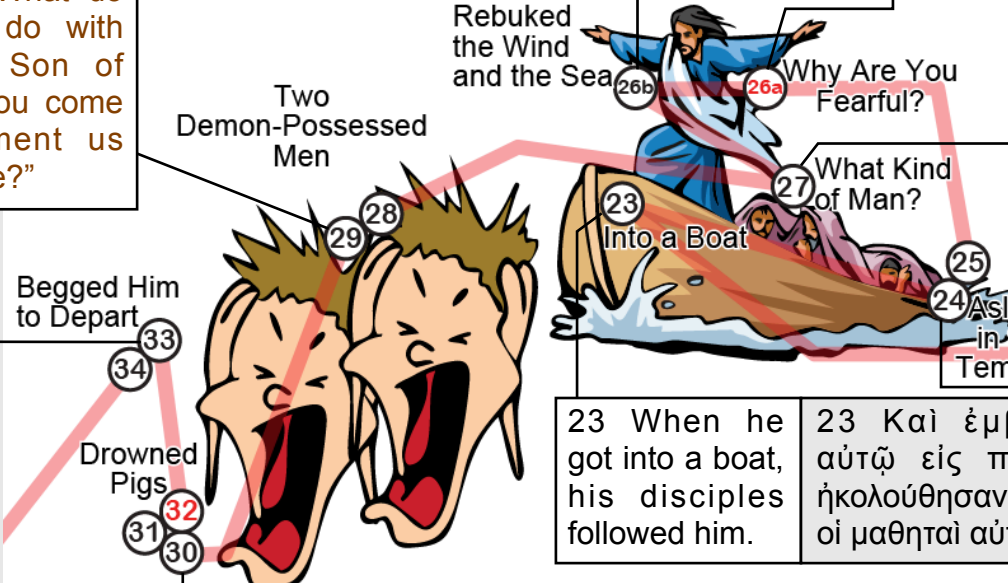
30 Ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη. 31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν λέγοντες Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων. 32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπήλθον εἰς τοὺς χοίρους· καὶ ἰδοὺ ὤρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι.

January 29th - Matthew 8:23-34
Jesus Calms the Storm
Jesus Heals Two Men with Demons

26a καὶ λέγει αὐτοῖς **τί δειλοὶ ἐστε, ὀλιγόπιστοι;** 26a He said to them, **"Why are you fearful, oh you of little faith?"**

26b τότε ἐγερθεὶς ἐπετίμησεν τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.

26b Then he got up, rebuked the wind and the sea, and there was a great calm.



27 The men marveled, saying, "What kind of man is this, that even the wind and the sea obey him?"

27 Οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν λέγοντες Ποταπὸς ἐστὶν οὗτος ὅτι καὶ οἱ ἀνεμοὶ καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν;

24 Behold, a great tempest arose in the sea, so much that the boat was covered with the waves, but he was asleep. 25 They came to him, and woke him up, saying, "Save us, Lord! We are dying!"

24 καὶ ἰδοὺ σεισμός μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον ἐκαλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων· αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν. 25 καὶ προσελθόντες ἤγειραν αὐτὸν λέγοντες Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα.

8 Jesus Heals and Purifies

8:1-4 Jesus Cleanses a Leper

8:5-13 The Faith of the Centurion

8:14-17 Jesus Heals Many

8:18-22 The Cost of Following Jesus

8:23-27 Jesus Calms the Storm

8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons

8 Jesus Heals and Purifies

8:1-4 Jesus Cleanses a Leper

8:5-13 The Faith of the Centurion

8:14-17 Jesus Heals Many

8:18-22 The Cost of Following Jesus

8:23-27 Jesus Calms the Storm

8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons